Ragheb Moftah collection of Coptic Orthodox liturgical chants and Hymns

Processed by the Music Division of the Library of Congress

Music Division, Library of Congress

Washington, D.C.

2005

Finding Aid encoded by Library of Congress Music Division, 2005

Finding aid URL: http://hdl.loc.gov/loc.music/eadmus.mu004008

Collection Summary

Title: Ragheb Moftah collection of Coptic Orthodox liturgical chants and hymns
Span Dates: 1926-1997
Bulk Dates: (bulk 1926-1936)
Call No.: ML31.M58
Creator: Moftah, Ragheb.
Size: 6 linear ft.; 17 boxes; ca. 3,000 items
Language: Collection material in Coptic, English, and Arabic
Repository: Music Division, Library of Congress, Washington, D.C.
Abstract: The collection consists of transcriptions of Coptic chant music by Ernest Newlandsmith and Margit Toth. Both contain transcriptions of the Liturgy of St. Basil. Basil. Also part of the collection are audio tapes of Coptic chant music recorded by Moftah between 1940 and 1985, with the bulk recorded in 1965 and 1975-1985. Marian Robertson Wilson created a guide to Moftah's audio tapes in 1996, which consists of transcriptions, transliterations and translations into English of the texts sung on the tapes. Wilson also devised a new order for the pieces on the tapes, putting them in a more logical order, as used in the context of the liturgy. Included is also correspondence, most importantly of letters from Ernest Newlandsmith to Ragheb Moftah concerning their collaboration. Writings in the collection consist of articles by Moftah and an autobiography, both ms. and printed. There are notes about chant written by Moftah. The collection also contains articles written by Marian Robertson Wilson concerning Coptic chant from the transcriptions Moftah contracted. Other materials include clippings, tickets, receipts, photographs, a few legal papers, and four videotapes which include a biographical interview of Dr. Moftah conducted by Raymond Stock for a Library of Congress oral history project as part of its World Heritage series (1996-1997), a recording of Ragheb Moftah's one hundredth birthday party (December 21, 1998), Moftah's funeral (June 19, 2002), and an interview with Margit Toth and Dr. Martha Roy (March 13, 2002) conducted by Laurence Moftah.

Selected Search Terms

The following terms have been used to index the description of this collection in the Library's online catalog. They are grouped by personal names, organizations, subjects, related names, and listed alphabetically therein.

Personal Names
Moftah, Ragheb--Correspondence.
Moftah, Ragheb--Interviews.
Moftah, Ragheb.
Newlandsmith, Ernest--Correspondence.
Roy, Martha--Interviews.

Organizations
Coptic Church--Liturgy--Texts.

Subjects
Coptic chants--History and criticism.
Coptic chants.

Related Names
Newlandsmith, Ernest.
Tóth, Margit.
Wilson, Marian Robertson, 1926-

Administrative Information

Provenance

Gift; Ragheb Moftah, 1991-2001.

Accruals

No further accruals are expected.

Processing History

The Ragheb Moftah Collection of Coptic Orthodox Liturgical Chants and Hymns was processed in 2002 by Deborah Crall. The original finding aid was prepared with Corel WordPerfect 8. In 2004 the Ragheb Moftah Collection of Coptic Orthodox Liturgical Chants and Hymns finding aid was coded for EAD format by Michael A. Ferrando.

Copyright Status

The status of copyright on the materials of the Ragheb Moftah collection of Coptic Orthodox liturgical chants and hymns is governed by the Copyright Law of the United States (Title 17, U.S.C.).

Restrictions

Certain restrictions to use or copying of materials may apply.

Preferred Citation

Researchers wishing to cite this collection should include the following information: container number, the Ragheb Moftah collection of Coptic Orthodox liturgical chants and hymns, Music Division, Library of Congress, Washington, D.C.

Introduction

The materials in the Ragheb Moftah Collection of Coptic Orthodox Liturgical Chants and Hymns were donated to the Library of Congress by the late Dr. Ragheb Moftah, between 1991 and 2001. The initial gift of twelve audio tape reels and twenty-five audio cassettes was made in 1991 by Dr. Moftah. Thirty-one reel-to reel tapes and thirty-two cassettes were added to the collection in 1992. In 1994 Moftah added letters Moftah from Ernest Newlandsmith to Ragheb Moftah to the collection. In 1996, Moftah donated fourteen volumes of Coptic music transcribed by Newlandsmith. The remainder of the Collection was acquired from his niece, Laurence Moftah, in fulfillment of his instructions. The collection is comprised of music manuscripts, transcriptions, correspondence, an index to the tapes, and other non-music materials, as well as the audio tapes, now housed in the Recorded Sound Section of the Motion Picture, Broadcasting and Recorded Sound Division, where the tapes have been preserved.

Certain restrictions as to the use or copying of the materials in this collection may apply. Consult a Reference Librarian in the Music Division for further permission information.

This Finding Aid was prepared with **Corel WordPerfect 8**. An automated version is available from the staff of the Performing Arts Reading Room.

Biographical Note

Ragheb Moftah was born on December 21, 1898, in Egypt, the son of Habashi Moftah. He was a musicologist, scholar, and a pioneer of the preservation of the Coptic liturgical music heritage. This heritage of the Coptic Orthodox Church springs from perhaps the oldest musical tradition in the world. Ragheb Moftah's recordings of the orally transmitted Coptic Liturgical chants were collected from authoritative cantors throughout most of the twentieth century.

Moftah traveled to England where he met Ernest Newlandsmith, who was a professor at the Royal Academy of Music in London. Newlandsmith became intrigued with Moftah's idea of transcribing the music of the Coptic Orthodox Liturgical chants. Moftah and Newlandsmith collaborated together from 1927 - 1936.

In 1931 they again traveled to England to lecture on Coptic liturgical music at Oxford, Cambridge, and London Universities. Thereafter, Moftah and Newlandsmith made their way back to Cairo, and were more determined than ever to finish their goal of transcribing this unique tradition.

In those pre-tape-recording days, Newlandsmith took down the notation from live performances of the liturgies that were chanted by the great master cantor Mikhail Girgis al-Batanouni, who was chosen by Ragheb Moftah and Newlandsmith for his rich baritone voice, and accurate rendition of the Coptic Orthodox liturgical chants. The legendary great master cantor Mikhail Girgis al-Batanouni worked assiduously with Ragheb Moftah from 1928 – 1957.

Newlandsmith compiled some 16 folios of music notation, including the Liturgy of St. Basil (used in the Coptic Church throughout the year except during the feasts), the Liturgy of St. Gregory (used during the four major feasts of Nativity, Epiphany, Resurrection and Pentecost), and a number of special services like the ordaining of new priests, festivals, weddings, funerals and many other Coptic Orthodox occasions.

In 1932 Moftah was chosen by the Egyptian government to present the Coptic Music in the Arab Music Conference that was held in Cairo, and was sponsored by King Fuad. Bela Bartok, the composer and ethnomusicologist who visited Egypt to attend the Conference, was intrigued by Moftah's endeavors, and promised to work with him, but he was unable to do so as he was called away to a more urgent project in Turkey.

In 1945, Moftah established a center to teach Coptic chant melodies. By 1954, Moftah was among the founders of the Higher Institute of Coptic Studies, and established the Music Division. From 1954 until his death in 2001, Dr. Moftah recorded the entire corpus of Coptic Orthodox Liturgical chants and hymns in the Higher Institute of Coptic Studies (HICS). The Collection includes the St. Basil's Liturgy, the St. Gregory's Liturgy, parts of the St. Cyril's Liturgy, and many other hymns and chants for various occasions. He was also responsible for training cantors at the Higher Institute of Coptic Studies (HICS), as well as students at the Coptic Clerical College. Each summer he ran a camp in Alexandria for additional instruction, which was all by rote memorization.

In 1970, Ragheb Moftah commissioned Margit Toth to transcribe the music notation of the **Coptic Orthodox Liturgy of St. Basil**, which was published by the American University in Cairo Press in 1998Ragheb Moftah collected and recorded the orally transmitted chants of the Liturgy of St. Basil that were transcribed by Toth from authoritative cantors, including cantors Sadek Attallah and Farag Abdel Messih. The work contains a full text of the Liturgy in Coptic and Arabic, together with an English translation.

Moftah's work is of interest not only for spiritually engaged people both within and without the monotheistic tradition, but also to Egyptologists, Coptologists, historians of religion, and ethnomusicologists. Moftah died on June 16, 2001.

By Laurence Moftah (niece of Dr. Moftah)

Scope and Content Note

The Ragheb Moftah Collection of Coptic Orthodox Liturgical Chants and Hymns consists of transcriptions of Coptic chant music by Ernest Newlandsmith (compiled 1926-1936) and Margit Toth (begun 1970). Both contain transcriptions of the Liturgy of St. Basil. Also part of the collection, but housed in the Motion Picture, Broadcasting and Recorded and Sound Division, are audio tapes of Coptic chant music recorded by Moftah between 1940 and 1985, with the bulk recorded in 1965 and 1975-1985. Marian Robertson Wilson created a guide to the audiotapes in 1996, which consists of transcriptions, transliterations and translations into English of the texts sung on the tapes. Wilson also devised a new order for the pieces on the tapes, putting them in a more logical order, as used in the context of the liturgy. The most important part of the correspondence consists of letters from Ernest Newlandsmith to Ragheb Moftah concerning their collaboration.

Writings in the collection consist of a paper written by Moftah, typescript, and an autobiography, in both manuscript and printed forms. There are notes about chant music written by Moftah. The collection contains articles written by Marian Robertson Wilson concerning Coptic chant music from the transcriptions Moftah contracted.

Other materials include: clippings, tickets, receipts, photographs, a few legal papers and four videotapes housed in the Motion Picture, Broadcasting and Recorded Sound Division belong to the collection. The videotapes include a biographical interview of Dr. Moftah conducted by Raymond Stock for a Library of Congress oral history project as part of its World Heritage series, (1996 – 1997); a recording of Ragheb Moftah's one hundredth birthday party (December 21, 1998); the funeral of Dr. Ragheb Moftah (June 19, 2002); and an interview with Margit Toth and Dr. Martha Roy (March 13, 2002) conducted by Laurence Moftah.

Deborah Crall, December 2002

Organization of the Ragheb Moftah collection of Coptic Orthodox liturgical chants and hymns

The Ragheb Moftah collection of Coptic Orthodox liturgical chants and hymns is organized in 6 series:
- Music - Coptic chant transcriptions
- Music-index
- Correspondence
- Documents
- Photographs
- Publication

Description of Series

Container	*Series*

MUSIC - Coptic chant transcriptions

Transcriptions by Ernest Newlandsmith, compiled between 1926 and 1936, which include the Liturgy of St. Basil and other liturgies, chants and hymns for various occasions. Bound volumes, manuscript. Volumes 5 and 7 are missing. The unnumbered volume is a draft version of volume 1, the Liturgy of St. Basil. An index to the titles of individual chants is found in the Index.

Transcriptions by Margit Toth, begun in 1970, of the Liturgy of St. Basil, consisting of typescript and photocopies. The transcriptions by Margit Toth are preserved in the order of use in the Liturgy of Saint Basil.

Arrangement is by provenance.

MUSIC-INDEX

Guide to the Ragheb Moftah Coptic chant collection of audio tapes. Marian Robertson Wilson prepared the Guide for the audio tapes, housed in the Motion Picture, Broadcasting and Recorded Sound Division. The Guide includes a transcription of the words, as well as transliteration and translation; annotations place the chant in its liturgical context. The Guide is divided into four categories: Liturgy of St. Basil, Liturgy of St. Gregory, excerpts from the liturgy, and special hymns, which are used during festival periods and various occasions. The hymns are organized into function, such as funeral or wedding, and according to use in the Christian year, such as Lent, Easter, and Christmas. An index to the Guide is found in the Appendix. The LC numbers refer to the numbers of the tapes in the collection housed by the Library of Congress.

Draft versions of the *Guide*. Typescript and photocopy.

Arrangement is by genre.

CORRESPONDENCE, 1926-1997

General correspondence, letters to and from Ragheb Moftah.

Arrangement is alphabetical by correspondent.

DOCUMENTS

Contracts, copies and originals, between Moftah and Ernest Newlandsmith, Margit Toth and the Coptic Church. Included are papers and notes written by Moftah in manuscript, as well as articles about Ernest Newlandsmith and articles written by Marian Robertson Wilson about Moftah's work on Coptic chant music.

Arrangement is by format.

PHOTOGRAPHS

Photographs of Moftah, others, and his funeral.

Arrangement is by subject.

PUBLICATION

A printed and bound textbook. *al- Jam'iyyat al-Khayriyyah al-Kibtiyyah al-Kubra* (Fiftieth Anniversary Golden Jubilee: History of the Coptic Tawfiq Society in fifty years 1881-1930.), [Cairo: The Coptic Tawfiq Society Publication, 1930]. The Coptic Tawfiq Society, founded at Yusuf Moftah's home on the 8th of January 1881, was one of the most influential of the philanthropic societies that proliferated in the late 19th and early 20th century in Egypt. Several of Moftah's family were members.

Arrangement is by title.

Container List

Container	Contents

MUSIC - Coptic chant transcriptions

Transcriptions by Ernest Newlandsmith, compiled between 1926 and 1936, which include the Liturgy of St. Basil and other liturgies, chants and hymns for various occasions. Bound volumes, manuscript. Volumes 5 and 7 are missing. The unnumbered volume is a draft version of volume 1, the Liturgy of St. Basil. An index to the titles of individual chants is found in the Index.

Transcriptions by Margit Toth, begun in 1970, of the Liturgy of St. Basil, consisting of typescript and photocopies. The transcriptions by Margit Toth are preserved in the order of use in the Liturgy of Saint Basil.

Arrangement is by provenance.

Transcriptions by Ernest Newlandsmith

Container	Contents
BOX-FOLDER 1/1	The music of the Mass as sung in the Coptic Church; [96] p.
BOX 2-3	The Sunday morning hymns: as used in preparation for the Mass and the music of the liturgy of St. Basil; [165] p.; draft version of vol. 1
BOX-FOLDER 4/2	Some special hymns used in the Coptic liturgy (with music) being the first supplement of the mass-book; 48 p.
BOX-FOLDER 4/3	Three hymns for the Fast of the Apostles; also "Kayse Pairts" and "Emes ay apohoice"; [19] p.
BOX-FOLDER 4/4	Some Advent and Christmas hymns of the Coptic Church; 22 p.
BOX-FOLDER 5/6	Hymns for Holy Week in the Coptic Church. First volume; 33 p.
BOX-FOLDER 5/8	Array-ten-sontee; [39] p.
BOX-FOLDER 5/9	Three big hymns; 36 p.
BOX-FOLDER 6/10	Adam; Heeten nee evhee; Allilouia pee o-o-fa; The "Tay oy en-hee can-noose"; [27] p.
BOX-FOLDER 6/11	Some Easter hymns; 36 p.
BOX-FOLDER 6/12	No title; [44] p.
BOX-FOLDER 7/13	Seven Saturday evening hymns and seven midnight hymns; [43] p.
BOX-FOLDER 7/14	The hymns of the "three children" in the fire; 26 p.
BOX-FOLDER 7/15	The big "alleluia" (a midnight hymn sung in Advent); [43] p.

Transcriptions by Margit Toth

Container	Contents
BOX-FOLDER 9-10	The Coptic Orthodox liturgy of Saint Basil; [1162] p. Computer generated notation, photocopy 1
BOX-FOLDER 11-12	The Coptic Orthodox liturgy of Saint Basil; [1160] p. Computer generated notation, photocopy 2

MUSIC-INDEX

Guide to the Ragheb Moftah Coptic chant collection of audio tapes. Marian Robertson Wilson prepared the Guide for the audio tapes, housed in the Motion Picture, Broadcasting and Recorded Sound Division. The Guide includes a transcription of the words, as well as transliteration and translation; annotations place the chant in its liturgical context. The Guide is divided into four categories: Liturgy of St. Basil, Liturgy of St. Gregory, excerpts from the

Container	*Contents*

liturgy, and special hymns, which are used during festival periods and various occasions. The hymns are organized into function, such as funeral or wedding, and according to use in the Christian year, such as Lent, Easter, and Christmas. An index to the Guide is found in the Appendix. The LC numbers refer to the numbers of the tapes in the collection housed by the Library of Congress.

Draft versions of the *Guide*. Typescript and photocopy.

Arrangement is by genre.

Guide to the Ragheb Moftah Coptic Chant Collection of audio tapes

BOX-FOLDER 13/1   Photocopy of text

BOX-FOLDER 13/1-7   Introductory materials

Liturgy of St. Basil: in order of use in liturgical service
BOX-FOLDER 13/8   LC 6B cut 2; [6] p.
BOX-FOLDER 13/9   LC 4A cut 1; [6] p.
BOX-FOLDER 13/10   LC 5A; [5] p.
BOX-FOLDER 13/11   LC 22A; [14] p.
BOX-FOLDER 13/12   LC 10B cut 2; [2] p.
BOX-FOLDER 13/13   LC 9A and B;[11] p.
BOX-FOLDER 13/14   LC 10A cut 1 and B cut 1; [14] p.
BOX-FOLDER 13/15   LC 17A; [13] p.
BOX-FOLDER 13/16   LC 5B; [10] p.
BOX-FOLDER 13/17   LC 15B cut 2; [3] p.
BOX-FOLDER 13/18   LC 20B cut 2; [4] p.
BOX-FOLDER 13/19   LC 15B cut 1; [5] p.
BOX-FOLDER 13/20   LC 17B cut 2; [13] p.
BOX-FOLDER 13/21   LC 24A-24B cut 1; [16] p.
BOX-FOLDER 13/22   LC 15B cut 2; [4] p.
BOX-FOLDER 13/23   LC 6B cut 1; [1] p.

Liturgy of St. Gregory: in order of use in liturgical service
BOX-FOLDER 13/24   LC 1A and B; [15] p.
BOX-FOLDER 13/25   LC 8B; [5] p.
BOX-FOLDER 13/26   LC 7A-7B cut 1; [10] p.
Excerpts from the liturgy
BOX-FOLDER 13/27   LC 23b cut 1; [2] p.
BOX-FOLDER 13/28   LC 13A-13B cut 1; [12] p.
BOX-FOLDER 13/29   LC 2; [1] p.
BOX-FOLDER 13/30   LC 13B cut 2; [1] p.
BOX-FOLDER 13/31   LC 15A; [11] p.
BOX-FOLDER 13/32   LC 3A; [11] p.
BOX-FOLDER 13/33   LC 21A; [2] p.
BOX-FOLDER 13/34   LC 16A; [19] p.
BOX-FOLDER 13/35   LC 24B cut 2; [13] p.
BOX-FOLDER 13/36   LC 25A and B; [10] p.

Container	*Contents*
	Special hymns
BOX-FOLDER 13/37	LC 6A; [3] p.
BOX-FOLDER 13/38	LC 18B; [2] p.
BOX-FOLDER 13/39	LC 20A and B; [2] p.
BOX-FOLDER 13/40	LC 22b cut 2; [3] p.
BOX-FOLDER 13/41	LC 11A; [2] p.
BOX-FOLDER 13/42	LC 21A cut2-21B; [5] p.
BOX-FOLDER 13/43	LC 18A; [4] p.
BOX-FOLDER 13/44	LC 10B cut 2; [2] p.
BOX-FOLDER 13/45	LC 19A-19B; [9] p.
BOX-FOLDER 13/46	LC 19B; [7] p.
BOX-FOLDER 13/47	LC 7B cut 2; [2] p.
BOX-FOLDER 13/48	LC 23B; [1] p.
BOX-FOLDER 13/49	LC 4B cut 1; [9] p.
BOX-FOLDER 13/50	LC 3B; [4] p.
BOX-FOLDER 13/51	LC 4B cut 2; [4] p.
BOX-FOLDER 13/52	LC 4A cut 2; [10] p.
BOX-FOLDER 13/53	LC 4A cut 2; [2] p.
BOX-FOLDER 13/54	LC 11B; [2] p.
BOX-FOLDER 13/55	LC 12A-12B; [6] p.
BOX-FOLDER 13/56	LC 11B, conclusion; [2] p.
BOX-FOLDER 13/57	LC 5A; [6] p.
BOX-FOLDER 13/58	LC 14A-14B; [6] p.
BOX-FOLDER 13/59	LC 20A; [8] p.
BOX-FOLDER 13/60	LC 20B cut 1
BOX-FOLDER 13/61	LC 23B cuts 3 and 4; [2] p.
BOX-FOLDER 13/62	LC 8A; [3] p.
BOX-FOLDER 13/63	LC 25B; [2] p.
BOX-FOLDER 13/64	LC 13B cut 2; [2] p.
BOX-FOLDER 13/65	LC 23A cut 2-23B cut 1; [9] p.
BOX-FOLDER 13/66	LC 4B cut 3; [1] p.
BOX-FOLDER 13/67	LC 16B cut 2; [2] p.
BOX-FOLDER 13/68	Bibliography; [3] p.
BOX-FOLDER 13/69	List of Newlandsmith transcriptions compiled by Marian Robertson Wilson; [12] p.

Guide to the Ragheb Moftah Coptic Chant Collection of audio tapes- draft versions

BOX-FOLDER 14/1	Photocopy
BOX-FOLDER 14/1	Introductory materials; [11] p.
BOX-FOLDER 14/2	Suggested order for audio tapes; [42] p.
BOX-FOLDER 14/3	Liturgy of Saint Basil; [141] p.
BOX-FOLDER 14/4	Liturgy of Saint Basil; [51] p.
BOX-FOLDER 14/5	Liturgy of Saint Gregory; [41] p.
BOX-FOLDER 14/6	Festival Occasions; [135] p.
BOX-FOLDER 14/7	Hymns; [102] p.
BOX-FOLDER 14/8	Hymns; [83] p.

Container	*Contents*

BOX-FOLDER 14/9 — Bibliography; [5] p.

CORRESPONDENCE, 1926-1997
General correspondence, letters to and from Ragheb Moftah.
Arrangement is alphabetical by correspondent.

BOX-FOLDER 15/1 — Burmester, O. H. E. 1931-38
BOX-FOLDER 15/2 — E-L
BOX-FOLDER 15/3 — Library of Congress
BOX-FOLDER 15/4 — Moftah, Laurence
BOX-FOLDER 15/5 — Moftah, Ragheb 1920's, 1930's, 1970's
BOX-FOLDER 15/6 — Moftah, Ragheb-Ernest Newlandsmith 1927-1930's
BOX-FOLDER 15/7 — Moftah, Ragheb-Margit Toth 1972-1974
BOX-FOLDER 15/8 — Mo-N
BOX-FOLDER 15/9-17 — Newlandsmith, Ernest 1927-34, 1939
BOX-FOLDER 15/18 — Newlandsmith, Ernest no date
BOX-FOLDER 15/19 — O
BOX-FOLDER 15/20 — Robertson-Wilson, Marian 1996-1997
BOX-FOLDER 15/21 — S
BOX-FOLDER 15/22 — Toth, Margit 1970, 1975
BOX-FOLDER 15/23 — W
BOX-FOLDER 15/24 — Unknown 1931, 1932, 1950

DOCUMENTS
Contracts, copies and originals, between Moftah and Ernest Newlandsmith, Margit Toth and the
Coptic Church. Included are papers and notes written by Moftah in manuscript, as well as
articles about Ernest Newlandsmith and articles written by Marian Robertson Wilson about
Moftah's work on Coptic chant music.
Arrangement is by format.

Contracts

BOX-FOLDER 16/1 — Contract between Ragheb Moftah and Ernest Newlandsmith
BOX-FOLDER 16/2 — Contract between Ragheb Moftah, Margit Toth and Coptic Orthodox Church

Ragheb Moftah papers

BOX-FOLDER 16/3-4 — Moftah, Ragheb- manuscript notes
BOX-FOLDER 16/5 — Moftah, Ragheb- draft of paper on coptic music ca. 1931-1936, typed with handwritten and
overlay corrections
BOX-FOLDER 16/6 — Moftah, Ragheb- autobiography

Articles

BOX-FOLDER 16/7 — Newlandsmith, Ernest, "The Ancient music of the Coptic Church," printed, 11 p.
BOX-FOLDER 16/8 — Unsigned, "A brief biographyof Ernest Newlandsmith,"photocopy [6] p.
BOX-FOLDER 16/9 — Robertson-Wilson, Marian, "Ernest Newlandsmith et sa notation de la musique copte," 2
copies: original publication and 1 photocopy; 463-469 pp.
BOX-FOLDER 16/9 — "Ernest Newlandsmith's transcriptions of Coptic music," photocopy, 190-198 pp.

DOCUMENTS

Container	*Contents*

BOX-FOLDER 16/9   "Newlandsmith, Ernest," photocopy 70-72 pp.

BOX-FOLDER 16/10   Articles regarding Ragheb Moftah family members, photocopy, [16] pp.

BOX-FOLDER 16/11   Catalogue: American University in Cairo Press 1997-98, printed, 52 p.

Clippings, receipts, tickets

BOX-FOLDER 16/12   Newspaper clippings

BOX-FOLDER 16/13   Tickets, receipts

BOX-FOLDER 16/14   Printed materials of Newlandsmith, tickets, invitations, programs

PHOTOGRAPHS

Photographs of Moftah, others, and his funeral.
Arrangement is by subject.

BOX-FOLDER 17/1   Ragheb Moftah, alone (3)

BOX-FOLDER 17/2   Ragheb Moftah with others (14)

BOX-FOLDER 17/3   Ragheb Moftah funeral, June 18, 2001 (27)

BOX-FOLDER 17/4   Ragheb Moftah final resting place, April 25, 2002 (13)

BOX-FOLDER 17/5   Rufa'il Moftah manuscript (8)

PUBLICATION

A printed and bound textbook. *al- Jam'iyyat al-Khayriyyah al-Kibtiyyah al-Kubra* (Fiftieth Anniversary Golden Jubilee: History of the Coptic Tawfiq Society in fifty years 1881-1930.), [Cairo: The Coptic Tawfiq Society Publication, 1930]. The Coptic Tawfiq Society, founded at Yusuf Moftah's home on the 8th of January 1881, was one of the most influential of the philanthropic societies that proliferated in the late 19th and early 20th century in Egypt. Several of Moftah's family were members.

Arrangement is by title.

BOX 8   Fiftieth anniversary Golden Jubilee: History of the society in fifty years from 1881-1930; printed, 243 p.; with photocopy inserts and notes, [] p.

Related Material

Video tapes, Sound recordings transferred to Motion Picture, Broadcasting and Recorded Sound Division, Library of Congress Washington DC 20540.

Index to the Guide to the Ragheb Moftah Coptic Chant audio tapes

Title	Box/Folder
Ekhouab, ekhouab, ekhouab	13/14
Ethve tianastasis	13/46
Eveshes ke (e)presvies	13/21
Evlogēmenos, the big	13/41
Evlogēmenos, the big	13/55
(E)fem(e)psha	13/24
Four Easter hymns	13/50
Fraction, includes introduction and preparation	13/21
Golgotha	13/46
Golgotha	13/49
Gospel, Arabic excerpt	13/36
Gospel, Arabic introduction	13/35
Gospel, Coptic introduction	13/35
Gospel prayer, introduction	13/14
Gospel prayer	13/15
Gospel prayer	13/35
Gospel reading	13/16
Gospel reading: Luke 1:1-22	13/35
Gospel reading: Luke 1:22-25	13/36
Gospel response	13/36
Hanansho (e)nswo	13/52
Hen (e)phran (e)nti(e)trias	13/49
Hitenīyāt	13/31
Hitenīyāt, excerpt	13/24
Hitenīyāt, the big	13/12
Hitenīyat al-Kabīrah	13/13
Hitenīyat al-Kabīrah	13/15
Hōs erof (song of the three holy children)	13/46
Host, the procession	13/10
Host, the procession	13/11
Host, the procession	13/31
Intercessory Prayer for the dead	13/23
Intercessory Prayers	13/11
Je ef(e)smarōout	13/57
Je peniōt	13/57
Kata nikhoros	13/47
Kata nikhoros	13/48
Kata nikhoros	13/50
Kata nikhoros	13/55
Kata nikhoros	13/63
(E)Khouab	13/20
Kiss of peace	13/34
Kyrie eleēson	13/11
Kyrie eleēson	13/65
Lahn al-huzn (hymn of the thief on the cross)	13/45
Last Supper, commemoration	13/20
Last Supper, commemoration	13/26
Last Supper, commemoration, excerpt	13/17
Lord's prayer	13/21

Title	Box/Folder
Lord's prayer	13/34
Marenpi(e)klēros	13/32
Marriage at Cana	13/54
Megalou	13/16
Niethnos tērou	13/55
Niethnos tērou	13/56
Niethnos tērou	13/65
Nikhōra tērou	13/55
Nirōmi	13/55
Nirōmi	13/63
(e)ntetsōtem eron	13/29
(e)Nthok gar	13/53
(e)Nthōten de	13/42
(e)Nthōten de ha	13/58
O monogenes	13/45
O monogenēs	13/49
Ō nim nai symphōnia	13/50
Ō nim nai symphōnia	13/51
Ō phēet	13/49
Ontōs alēthōs	13/52
Ōouniatou	13/16
Ōouniatou	13/34
Ounof	13/16
Ounop (e)mmo maria	13/24
Ououōini	13/16
Ouran (e)nshoushou pe pekran	13/30
Ouran (e)nshoushou pe pekran	13/64
Pauline epistle, introduction	13/31
Pauline epistle, lection	13/32
Pek(e)thronos	13/41
Pek(e)thronos	13/58
1 Peter 5:1	13/13
1 Peter 5:1	13/15
1 Peter 5:1	13/32
Phai pe piehoou	13/27
Phēet ouon mashg	13/52
Phēetshop	13/52
Phēetshop, excerpt	13/18
Pi(e) Christos aftōnf	13/51
Pi(e) Christos anestē	13/52
Pi(e)hmot gar	13/13
Pi(e)hmot gar	13/15
Pi(e)hmot gar, the big	13/32
Pi(e)hmot gar, the big	13/59
Pi(e)pneuma (e)mparaklēton	13/52
Pimairomi	13/57
Piouōini (e)nta(e)phmēi	13/52
(e)Pjinmisi (e)mparthenikon	13/39
(e)Praxeōn tōn agiōn	13/42

Title	Box/Folder
(e)Praxeōn tōn agiōn	13/43
(e)Praxeōn tōn agiōn	13/58
Prayer for patriarch	13/34
Prayer for those fallen asleep	13/22
Prayer of collect	13/34
Prayer of offerings	13/28
Prayer of peace	13/24
Prayer of peace	13/34
Prayer of peace, introduction	13/16
Prayer of peace, introduction	13/36
Prayer of thanksgiving	13/10
Prayer of thanksgiving	13/11
Prayer of thanksgiving	13/31
Profession of faith, introduction	13/16
Psalm versicle	13/35
Psalm versicle	13/36
Psalmos	13/49
Psalms, lection	13/15
Psalms, lection	13/16
Romans 1:1	13/13
Romans 1:1	13/15
Rushūmāt 'alā al-hamal	13/28
Saints, commemoration	13/21
Saints, commemoration	13/22
Saturday of light	13/47
Saturday of rejoicing	13/47
Seven small prayers	13/20
Seven small prayers	13/22
Shere Maria	13/8
Shere Maria tiourō	13/9
Shere Maria tiourō	13/11
Shere Maria tiourō	13/57
Shere ne Maria	13/13
Shere ne Maria	13/15
Shere ne Maria ti(e)chrompi	13/32
Shere ne Maria ti(e)chrompi	13/57
Shere ne Maria ti(e)chrompi	13/66
Shere thēethmeh	13/40
Shere thēethmeh	13/65
Sōthis	13/11
Sōthis	13/14
Sōthis	13/31
Synaxarion, excerpt	13/33
Synaxarion, excerpt	13/36
Tai shourē	13/11
Tai shourē	13/14
Tai shourē	13/31
Tai shourē, ending	13/12
Te oi (e)nhikanos	13/67

Title	Box/Folder
Tenen o then thysian	13/37
Tenouōsht	13/8
Tenouōsht	13/9
Tenouōsht	13/11
Tenouōsht	13/57
Tenouōsht	13/65
Thōk te tigom	13/49
Timēti(e)snav (e)naretē	13/58
Timēti(e)snouti (e)naretē	13/32
Timēti(e)snouti (e)naretē	13/59
Ton synanarkhon logon	13/52
Tōvh hina, the big	13/28
Trisagion hymn	13/9
Trisagion hymn	13/13
Trisagion hymn	13/15
Trisagion hymn	13/16
Trisagion hymn	13/35
Trisagion hymn	13/44
Trisagion hymn	13/45
'urs qānā al-jalīl	13/54
Wa lahn alladhi	13/47
Yā kull al-sufūf	13/50